

## “Las hadas” vistas por Jorge Luis Borges

PATRICIA FERNÁNDEZ LÓPEZ

Facultade de Humanidades  
Universidade de Santiago de Compostela

### LAS HADAS

Su nombre se vincula a la voz latina (hado, destino). Intervienen mágicamente en los sucesos de los hombres. Se ha dicho que las hadas son las más numerosas, las más bellas y más memorables de las divinidades menores. No están limitadas a una sola religión o a una sola época. Los antiguos griegos, los esquimales y los pieles rojas narran historias de héroes que han logrado el amor de esas fantasías criaturas. Tales aventuras son peligrosas; el hada, una vez satisfecha su pasión, puede dar muerte a sus amantes.

En Irlanda y en Escocia les atribuyeron subterráneas, donde confinan a los niños y a los hombres que suelen secuestrar. La gente cree que poseían las puntas de flechas neolíticas que exhuman en los campos y a las que dotan de infalibles virtudes medicinales.

A las hadas les gusta el color verde, el canto y la música. A fines del siglo XVII un eclesiástico escocés, el reverendo Kirk, de Aberboyle, compiló un tratado que se titula *La Secreta República de los Elfos, de las Hadas y de los Faunos*. En 1815, Sir Walker Scott dio esa obra manuscrita a la imprenta. Del señor Kirk se dice que lo arrebataron las hadas porque había revelado sus misterios. En los mares de Italia el Hada Morgana urde espejismos para confundir y perder a los navegantes.

(Jorge Luis Borges, *El libro de los Seres Imaginarios*, Barcelona: Editorial Bruguera, 1979)

### EL AUTOR

Jorge Luis Borges nace en Buenos Aires el 24 de agosto de 1899 y fue desde su infancia “un hombre de letras”. Su educación cosmopolita recibió un gran impulso durante su estancia en Europa. Cuando regresó a Buenos Aires, redescubre la ciudad y escribe su primer libro de poemas. En los siguientes treinta años Borges se transformó en uno de los escritores más importantes de América. A los cincuenta y cinco años padecía una ceguera casi total. Muere en Ginebra en 1986.

Borges publicó una gran cantidad de relatos fantásticos, entre los que destaca *El Aleph*. Es un autor hacedor de un universo que reúne una gran amalgama de tiempos, lugares y expresiones culturales. Por esta razón, es uno de los autores más importantes e influyentes del siglo XX.

### EL LIBRO DE LOS SERES IMAGINARIOS

El relato que vamos a analizar se recoge en la obra *El libro de los seres imaginarios*. Borges lo escribió con la colaboración de Margarita Guerrero. Esta composición cuenta con dos ediciones. La primera, que contiene ochenta y dos historias, fue publicada en México en 1957 bajo el título de *Manual de Zoología fantástica*. En 1967 se publica una segunda edición: *El libro de los seres imaginarios*, que tiene treinta y cuatro historias más.

Borges recogió toda la información que encontró sobre distintos seres mitológicos y la recopiló en este libro. Para ello, usó todas aquellas descripciones que descubrió en

diferentes obras. Además, dio estas explicaciones en sus propias palabras o utilizó citas de obras. Pero el autor no se limita a la literatura, también recoge seres que pertenecen al ámbito musical o a la danza, como ocurre con los silfos.

A veces, explica la etimología de los nombres (por ejemplo: basilisco < en griego, pequeño rey) o da la definición que aparece en el diccionario. De unos seres elaboró la evolución histórica de la visión que la gente tiene sobre ellos. Además, a menudo, compara también el punto de vista de varias culturas sobre estos seres.

Un problema que presenta este libro es la dificultad para establecer su estructura estricta, pues consta de historias sobre seres animales y vegetales, narraciones pertenecientes a obras ya existentes, seres que existen realmente pero que tienen connotaciones fantásticas, seres salidos de una cultura o un país específico, etc. Las hadas pertenecerán a este último grupo, al de los seres salidos de una cultura o país, pues forman parte de la tradición irlandesa y escocesa.

El libro forma una compilación inmortal porque trata de un tema que se puede leer en cada época. Además, el interés por estos seres no debe limitarse a la literatura ya que, por ejemplo, Jorge Sad hizo siete piezas electroacústicas basadas en siete historias de esta obra.

## EL RELATO

El tema de este fragmento es el estudio de las hadas. En la primera lectura del relato nos hemos dado cuenta de que se trata de un texto informativo. Su finalidad es informar acerca de los seres imaginarios. Por lo tanto, en su conjunto, esta obra pertenece de algún modo al género didáctico de la enciclopedia. Podemos usar este libro como un manual donde buscar información cuando la necesitamos.

Borges señala que la palabra hada viene de la voz latina futuro. A las hadas se les ha relacionado con el destino porque se dice que tenían ciertos poderes como el de saber qué día llovería o qué día llegaría la primavera. Al atribuirseles estos conocimientos se las relacionó con otras divinidades, como la llamada Fatum, que era la representación del destino. Además, los romanos tenían a las parcas, que eran Nona (el nacimiento), Décima (el matrimonio) y Morta (la muerte), llamadas popularmente Tria Fata (los tres destinos). Estos tres destinos acaban dando el imaginario colectivo a lo que hoy conocemos como hadas.

En el relato se menciona que a las hadas les gusta el color verde. Podemos relacionar esta información con diferentes aspectos. En primer lugar, como sabemos, el color verde es representativo de Irlanda. El día de San Patricio, fiesta de gran importancia en la isla, las personas se visten de este color para salir a las calles. Además, el verde aparece en la bandera y en el trébol, otro de los símbolos del país. En segundo lugar, puede ser que les guste porque este color es con el que se representa la naturaleza, y las hadas sienten un gran amor por esta.

También nos informa de las actividades que realizan estos seres. Las hadas saben hacer muchas más cosas que cantar y bailar, ya que ayudan a los seres humanos en el campo y ejercen su control sobre el tiempo protegiendo las cosechas.

Otro aspecto destacable es que inicialmente se les atribuyeron proporciones humanas, pero las diminutas criaturas de Shakespeare influyeron en las concepciones posteriores. Esto ha dado como resultado que hoy en día pensemos que las hadas son seres enanos con alas.

En el objeto de estudio se dice que los antiguos griegos, los esquimales y los pieles rojas hablan sobre cómo han logrado el amor con estas fantásticas criaturas. Unos las defienden como animales maravillosos y, en cambio, otros opinan que son seres terribles. Esto da lugar a que coexistan dos visiones que veremos a continuación.

- Las hadas como animales perversos. Estos seres secuestran a los niños para cambiarlos por seres totalmente iguales a los niños raptados. Así intentaban crear una estirpe entre humanos y hadas, aunque los niños morían al poco tiempo por ser pálidos y débiles. Además, engatusaban a los hombres transformándose en mujeres de belleza inigualable para quedarse embarazadas de estos y dar a luz a un ser mitad humano y mitad feérico. En el texto se dice incluso que las hadas matan a sus amantes después de conseguir su propósito. Esta imagen nos recuerda a la mantis religiosa, que mata a su pareja después de la copulación.
- Las hadas como animales benéficos. Estos seres hermosos se pueden enamorar de los humanos sin ningún propósito maligno. Además, las hadas poseen poderes mágicos con los que ayudan a la humanidad y cuidan de la naturaleza, castigando además a aquellos que la maltratan.

También se habla de Robert Kirk. Este hombre escribió *La Secreta República de los Elfos, de las Hadas y de los Faunos*, obra que Walter Scott dio a la imprenta. Esta composición recoge información de la mitología y folclore tradicional escocés sobre el “pueblo subterráneo”. Hay una gran controversia sobre la muerte de Kirk, ya que murió un año después de escribir este libro y su cuerpo fue encontrado en la colina de las hadas. Se dice que fue un castigo por haber revelado los secretos de los elfos, de las hadas y de los faunos. Incluso hay quien llegó a creer que su cadáver era en realidad un doppelgänger.

Finalmente, termina esta investigación hablando sobre la Hada Morgana. Según sus palabras: “este ser urde espejismos para confundir y perder a los navegantes”. Vuelve a ser otra visión negativa sobre las hadas. La fata Morgana es un efecto visual que recibe este nombre por la hermanastra del rey Arturo, que, según la leyenda, era un hada cambiante. En realidad, se trata de un espejismo que se debe a la inversión de la temperatura. Objetos que se encuentran en el horizonte adquieren una apariencia alargada y elevada similar a los castillos de cuentos de hadas.

Este relato presenta tres núcleos principales: la presentación de los seres, la perspectiva positiva y la perspectiva negativa. Lo que nos llama la atención es que no presenta la información de una manera ordenada. Esto nos hace pensar que Borges fue añadiendo información según iba encontrando datos nuevos.

En cuanto a las dos perspectivas presentadas, la que predomina en este fragmento es la visión negativa. Esta perspectiva es muy contraria a la que se tiene hoy en día. Nuestra cultura nos ha enseñado desde niños que las hadas son seres buenos, diminutos y con poderes mágicos que ayudan a las personas. Por esta razón creo que este libro es muy interesante. Nos muestra que no todo lo que tenemos por sentado es lo correcto ni lo único verdadero. Borges nos muestra diferentes creencias acerca de un mismo ser, nos enseña la importancia de la cultura de cada país y como esta influye en nuestra manera de ver el mundo.

Otro punto destacable es que se trata de un escrito de fácil comprensión. Al concebirse como una enciclopedia, los autores buscan que sea accesible para el mayor

número posible de personas. De esta manera, sería absurdo que usara un lenguaje complicado.

Finalmente quisiera terminar este comentario indicando que la lectura de este libro es muy gratificante. Es de gran ayuda para encontrar información sobre seres imaginarios, pero también sirve como un libro de entretenimiento que se puede leer por ocio y no solo para informarse.



Representación de las hadas en W. Heath ROBINSON, *Oberón encantando a Titania* (1914).